

*КОТОВА Диана Дмитриевна*

Дальневосточный федеральный университет, Владивосток, Россия

## Герменевтическое прочтение концепта *цин* 情 «чувство» в эпоху Хань через осмысление текстов «Ши цзина»

ТЕЗИСЫ

1. Категория *цин* 情 «чувство» так или иначе возникает в текстах китайских философов – например, в тексте конфуцианского философа Сюнь-цзы, осмыслявшего его в связке с категорией *син* 性. Мы полагаем эти категории одними из центральных в китайской философской мысли. На наш взгляд, эта связка носит этико-эстетический характер, проникая во все сферы китайской рефлексии. Нас интересует, как эта связка проявляется в рефлексии о тексте, в частности, в «Каноне поэзии» времен эпохи Хань. Наш выбор пал на этот период, поскольку именно тогда появился одобренный властью институт классических текстов и произошло обращение их в *цзин* 經 «каноны».

2. Стоит начать с этимологии категории *цин* 情. Уместно обратиться к словарю «Шовэнь цзецзы» – т.к. он относится к династии Хань, то, само собой, указывает на то, как категория оформилась к этому времени понятийно. «Желания, присущие людям с женской пневмой *ци* 气. Состоит из ключа *синь* 心 «сердце» фонетика *qing* «цин». И уже там, в «Шовэнь Цзецзы», есть и парная категория, которую составитель словаря Сюй Шэнь контекстуально противопоставляет чувству – категория *син* 性 «природа», «характер». Определяет он ее так: «Мужская пневма человека, что склоняет его к доброду. [Иероглиф состоит] из [ключа] *синь* 心 и фонетика *sheng* 生». Таким образом, мы можем заключить, что уже к эпохе правления династии Хань это разграничение появилось и обозначало некие качества, заключенные в *синь* 心 (сердце). Представляется необходимым проследить, как эта дуальность сформировалась и всегда ли она была свойственна китайской мысли.

Стоит отметить, что для самого «Ши цзина» («Канона поэзии») употребление этой категории нехарактерно: слово *цин* 情 в «Ши цзине» встречается всего один раз, в стихе «Вань Цю» 宛丘 [I, XII, 1]<sup>8</sup>, и обозначает любовное чувство. На наш взгляд, именно конфуцианская герменевтика, т.е. осмысление конфуцианскими мыслителями канонических текстов, концептуализировала категорию в этическом и лингвистическом ключе. Наиболее ярко это выражено в тексте «Великого предисловия Мао» 毛詩大序:

«Фэн – это ветер, веяние. И также – поучение. Ветер приводит в движение, поучение же меняет к лучшему. Стих — вместилище устремлений. В сердце оно — устремление, воплощенное же в речи — стих. Чувства приходят в движение внутри нас и обретают формы в речах. Если речей недостаточно, [чтобы выразить чувство],

<sup>8</sup> Ли Шань. «Ши цзин» си ду: цюань вэнь цзэндин чату бэнь. (Анализ Книги Песен: полный текст с иллюстрациями) / Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 2018. – с. 314-315

то стонут и вздыхают, если недостаточно стонов и вздохов, то скандируют и поют, если же недостаточно речитатива и песен, то руки и ноги сами собой [выражают это чувство] в танце. Чувство изливается в звуках, звуки же образуют узор, и называется это мелодией. Мелодии умиротворенного века спокойны и радостны, ибо правление тогда гармонично» (перевод И.С. Лисевича)<sup>9</sup>.

В данном фрагменте: 1) чувства, как и указывает нам иероглифическая этимология, мыслятся как размещённые в сердце человека. 2) чувства нуждаются в эстетическом выражении: речи, песни-стихи и танец. 3) чувства при этом влияют на окружающий мир вокруг, являясь как бы гарантом его гармоничности.

3. Ещё одним важным нововведением ханьской эпохи в трактовку «Канона поэзии» является осмысление «Канона» в рамках натурфилософии, развитой, как считается, под влиянием текстов школы Ци – одной из ханьских школ, толковавших собственный список стихов-ши и основанной каноноведом Юань Гу. Как считается, именно под влиянием этой школы были созданы «Апокрифы к поэзии» – «Ши вэй». Однако эти натурфилософские влияния скорее привнесены в нее не основными представителями этой школы (основатель школы Ци – Юань Гу был приверженцем канонического конфуцианства и противником даосизма), а проникавшим тогда в официальный дискурс даосизмом. А натурфилософские влияния оформлены одним из последователей этой школы, И Фэном, который не был официальным каноноведом при ханьском дворе. Скорее всего, именно его версия могла повлиять на «Ши вэй»<sup>10</sup>. Опираясь на концепцию взаимопроникновения Неба и человека, авторы апокрифов считали, что натура человека (в оригинальной статье – 性情 – примеч. Д.К.) напрямую влияет на ход истории. Стихи, таким образом, являясь выражением первого, в «Апокрифах» связывались с гадательной системой «Небесных стволы и земных ветвей» *тянь ган ди чжи* 天干地支 и движением сил *инь* и *ян*, через которые можно проследить, когда сменяют друг друга периоды процветания и упадка. А опираясь на «четыре начала» *Сы ши* 四始 – первые строки каждой из глав «Канона поэзии» – и *У цзи* 五际 – систему, при которой главы «Канона поэзии» соотносятся с пятью элементами – можно предугадать, в какой конкретно период (в т.ч. и календарного) произойдет передача небесного мандата.

“五性不相害，六情更兴废。观性以历，观情以律，明主所宜独用，难与二人共也”

«Пять природных свойств [человека] не причиняют друг другу вреда, шесть чувств [человека] подвержены колебаниям вверх-вниз. Вникай в природные свойства посредством календарного цикла, вникай в чувства посредством музыкальных ладов. Просвещённый правитель то, что должно, использует один, трудно [делать это] вместе с двумя людьми».

Также И Фэн соотносит категории *син-цин* 情性 с местностями и обычаями – *ди ли фэн гу* 地理风俗. Это используется им для объяснения того, что в каждом регионе поэзия, зависящая от обычаев-рельефа, отличалась, а, значит, отличались и заложенные в них чувства. Что-то похожее мы можем наблюдать в известном

<sup>9</sup> И.С. Лисевич «Великое введение к „Книге песен“» // Историко-филологические исследования. Сборник статей памяти академика Н.И. Конрада. М.: Наука, ГРВЛ, 1974, с.178-181

<sup>10</sup> Ван Чанхуа. «Ши вэй» юй «Ци ши» гуаньси каолунь (Исследование связи «Апокрифов к поэзии» с «Поэзией Ци») / Хэбэй, Вэньсюэ пинлунь, №2, 2009 - с. 51-59.

фрагменте о визите принца Цзи Чжа в Лу, где он высказывал суждения о стихах-ши<sup>11</sup>. Высказывания Цзи Чжа – это эмоциональное высказывание о песнях, подкрепленные знанием об особенностях конкретной местности, то у И Фэна это завязано на более отвлеченной трактовке, связывающей регионы Китая с календарным циклом.

Так под пером И Фэна и авторов «Апокрифов к поэзии» система трактовки поэзии-ши 詩 оформляется в некую систему взаимодействия человека и неба, где категория син-цин 情性 становится инструментом для наблюдения за миром вокруг, соединяя воедино Небо, Землю и Человека.

---

<sup>11</sup> Цзо чжуань. Пэн Ду, Чэн Сяоцин, Ли Линьюань инчжу (Цзо чжуань с комментариями Пэн Ду, Дэн Сяоцина и Ли Линьюаня) / Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 2012. – с. 1473